

Texte de la video montrant la proximité
entre deux portraits et deux autoportraits
peints par Vincent et son

Buste de berger

que les experts n'ont pas su identifier

Benoit Landais 2006

Il suffit de comparer

Just compare

Ce portrait d'un Berger n'est pas reconnu comme un Vincent

This portrait of a shepherd is not considered a genuine van
Gogh

mais, si l'on place en second plan un autoportrait de Vincent dont on a
neutralisé les couleurs

but if we set a selfportrait with neutralised colors in the
background

et que l'on gomme progressivement le visage du *Berger*

and progressively rub the face off,

on constate que tout est au même endroit

we can observe that everything remains at the same place

Cette démonstration visuelle

This visual experiment

consiste à confronter à une oeuvre de référence

is based on a confrontations to established portraits
avec les yeux placés au même endroit,
with the center of eyes at the same place
et d'ensuite observer le degré de similitude
then checking how similar they are.

Vincent avait l'habitude prendre ses portraits de trois quarts
Vincent was used to paint portraits seen from three quarter
avec le bord de l'oeil, juste à la limite du nez.
with the corner of the eye, precisely at the edge of the nose.
C'est pourquoi nous voyons l'oreille au même endroit
This explains the exact superimposition of the ear
et parfois de la bouche
and, sometimes, of the mouth

Même si les portraits sont parfois très éloignés
Even in the case of portraits that apparently share nothing in
common
l'écriture est tout à fait semblable.
the hand is clearly the same.

L'idée de cette démonstration m'est venue en lisant l'expertise de Marc
Tralbaut
The idea of such a demonstration comes from the expertise of
Mark Tralbaut
il ne savait pas que Vincent évoquait ce *Buste de berger* dans ses lettres et l'a
récusé
he ignored that Vincent mentioned his bust of Shepherd in one
of his letters and rejected its authenticity

mais il précisait que certains détails
but he wrote that some of the details

prouvaient que l'auteur du Berger
evidenced that the man who had painted the *Shepherd*
connaissait plusieurs peintures de Vincent.
had seen some of the paintings Vincent had made.

Les superpositions, l'esprit et le trait
The superimposition, the conception, and the drawing,
montrent qu'il s'agit d'un portrait peint par Vincent lui-même
show that the painter was, in fact, Vincent himself.